



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **70c** Local
Buitelands R1,00 Other countries
Posvry • Post free

Vol. 299

KAAPSTAD, 17 MEI 1990

CAPE TOWN, 17 MAY 1990

No. 12470

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1095.

17 Mei 1990

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 35 van 1990: Wet op Vrywaring, 1990.

No. 1095.

17 May 1990

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 35 of 1990: Indemnity Act, 1990.

WET

Om voorsiening te maak vir die verlening van tydelike vrystelling of permanente vrywaring; en vir bykomstige aangeleenthede.

*(Afrikaanse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 15 Mei 1990.)*

Aanhef

NADEMAAL onlangse wêreldgebeure en binnelandse realiteite geleenthede geskep het vir versoening en 'n gesamentlike soeke na gemeenskaplike doelwitte en vreedsame oplossings in Suid-Afrika;

EN NADEMAAL die verloop van gebeure daartoe gelei het dat kriminele aanklagte teen en arrestasies van 'n aantal persone hangend of moontlik is;

EN NADEMAAL dit nou nodig geword het, ten einde versoening teweeg te bring en vreedsame oplossings te vind, om van tyd tot tyd tydelike vrystelling of permanente vrywaring van arrestasie, vervolging, aanhouding en geregtelike veringtinge aan sodanige persone te verleen:

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Staatspresident kan tydelike vrystelling verleen

1. (1) Die Staatspresident kan, indien hy van oordeel is dat dit nodig is vir die bevordering van vreedsame konstitusionele oplossings in Suid-Afrika of die onbelemmerde en doeltreffende regsadministrasie, by kennisgewing in die *Staatskoerant* aan enige persoon die vrystelling in subartikel (2) vermeld, verleen, hetsy onvoorwaardelik of op die voorwaardes wat hy goedvind. 5

(2) Geen proses, hetsy siviël of strafregtelik, word in enige geregshof ingestel of voortgesit teen enige persoon aan wie sodanige vrystelling verleen word, gedurende die tydperk wat in sodanige kennisgewing ten opsigte van hom bepaal word, ten opsigte van enigiets deur hom gedoen of nagelaat op 'n datum voor die aanvang van daardie tydperk nie, en so 'n persoon word nie gedurende sodanige tydperk ingevolge enige wet aangehou ten opsigte van 'n handeling of versuim te eniger tyd voor die aanvang van daardie tydperk nie. 10 15

Staatspresident kan vrywaring verleen

2. (1) Die Staatspresident kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* vrywaring verleen aan enige persoon of kategorie van persone, hetsy onvoorwaardelik of op die voorwaardes wat hy goedvind, ten opsigte van enige gebeure of kategorie van gebeure in die kennisgewing vermeld. 20

(2) Geen proses, hetsy siviël of strafregtelik, word in enige geregshof ingestel of voortgesit teen enige persoon aan wie vrywaring ingevolge subartikel (1) verleen is,

ACT

To provide for the grant of temporary immunity or permanent indemnity; and for incidental matters.

*(Afrikaans text signed by the Acting State President.)
(Assented to 15 May 1990.)*

Preamble

WHEREAS recent world events and domestic realities have created opportunities for reconciliation and a joint search for common goals and peaceful solutions in South Africa;

AND WHEREAS the course of events has resulted in criminal charges against and the arrest of a number of persons being possible or pending;

AND WHEREAS for the sake of reconciliation and for the finding of peaceful solutions it has now become necessary from time to time to grant temporary immunity or permanent indemnity against arrest, prosecution, detention and legal process to such persons:

BE IT THEREFORE ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

State President may grant temporary immunity

1. (1) The State President may, if he is of the opinion that it is necessary for the promotion of peaceful constitutional solutions in South Africa or the unimpeded and efficient administration of justice, by notice in the *Gazette* grant to any person the immunity referred to in subsection (2), either unconditionally or on the conditions he may deem fit.

(2) No proceedings, either civil or criminal, shall be instituted or continued in any court of law against any person to whom has been granted such immunity, during the period stipulated in such notice in respect of him, in respect of anything done or omitted by him on any date prior to the commencement of that period, and such person shall not be detained during such period in terms of any law in respect of an act or omission at any time prior to the commencement of that period.

15 State President may grant indemnity

2. (1) The State President may by notice in the *Gazette* grant indemnity to any person or category of persons, either unconditionally or on the conditions he may deem fit, in respect of any event or category of events specified in the notice.

(2) No proceedings, either civil or criminal, shall be instituted or continued in any court of law against any person who has been granted indemnity in terms of

Wet No. 35, 1990

WET OP VRYWARING, 1990

ten opsigte van die gebeure in die betrokke kennisgewing vermeld nie, en so 'n persoon word nie ingevolge enige wet ten opsigte van daardie gebeure aangehou nie.

Regulasies

3. (1) Die Staatspresident kan regulasies uitvaardig oor enige aangeleentheid waarop hierdie Wet betrekking het indien hy dit nodig of dienstig ag om die oogmerke van hierdie Wet te bereik. 5

(2) Enige regulasie wat uitgawe uit die Staatsinkomstefonds tot gevolg het, word uitgevaardig na oorlegpleging deur die Minister van Justisie met die Minister van Finansies.

Voorbehoud

10

4. (1) 'n Artikel van hierdie Wet hou, behoudens die bepalings van subartikel (2), op om van krag te wees na die verloop van een jaar vanaf die inwerkingtreding van daardie artikel, maar dit raak nie die vroeëre werking van daardie artikel of enige vrystelling of vrywaring wat daarkragtens verleen is nie.

(2) Die tydperk in subartikel (1) vermeld, kan deur die Staatspresident by 15 proklamasie in die *Staatskoerant* vir een jaar op 'n keer verleng word: Met dien verstande dat 'n tweede of daaropvolgende verlenging slegs met die instemming van al drie Huise van die Parlement geskied.

Kort titel en inwerkingtreding

5. (1) Hierdie Wet heet die Wet op Vrywaring, 1990, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal. 20

(2) Verskillende datums kan aldus ten opsigte van verskillende bepalings van hierdie Wet bepaal word.

INDEMNITY ACT, 1990

Act No. 35, 1990

subsection (1), in respect of the events specified in the said notice, and such person shall not be detained in terms of any law in respect of those events.

Regulations

3. (1) The State President may make regulations regarding any matter to which this Act relates if he considers it necessary or expedient so as to achieve the objects of this Act.

(2) Any regulation which results in expenditure from the State Revenue Fund shall be made after consultation by the Minister of Justice with the Minister of Finance.

Saving

10 4. (1) Any section of this Act shall, subject to the provisions of subsection (2), cease to have effect after the expiry of one year from the commencement of that section, but it shall not affect the previous operation of that section or any immunity or indemnity granted in terms thereof.

15 (2) The period referred to in subsection (1) may be extended by the State President by proclamation in the *Gazette* for one year at a time: Provided that a second or subsequent extension shall only take place with the concurrence of all three Houses of Parliament.

Short title and commencement

20 5. (1) This Act shall be called the Indemnity Act, 1990, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

(2) Different dates may be so fixed in respect of different provisions of this Act.

